2014-05-22

Hausa Ajami Bibliography

Westley, David

http://hdl.handle.net/2144/8487

Boston University

http://open.bu.edu

African Studies Library

Ajami Texts Available in Boston University Libraries.
Background literature


Texts

Usman ‘dan Fodiyo was the Fulani Islamic reformer who transformed northern Nigeria in the early 19th century. His daughter was almost as influential. Here are many of her works originally written in Arabic, Fulfulde and Hausa but here presented in Hausa in Roman and Arabic scripts along with English translation. This is the single most important set of texts in Hausa Arabic script. PL8234 A85 A2 1997

This is a collection of texts, some from the oral tradition, some literary on origin. They are presented in Roman Hausa followed by English translation and finally the ajami originals. 
[http://hdl.handle.net/2027/uc2.ark:/13960/t07w6j610](http://hdl.handle.net/2027/uc2.ark:/13960/t07w6j610)
Alphabet and numbers, pp. 1-6; proverbs in Arabic script, Roman and literal German translation followed by explanation in German, pp. 130-143; the Lord’s Prayer, Arabic script, followed by Roman and then German translation, pp. 145-146; text in Arabic script only with no Roman and no translation, pp. 237-250. PL8232 .M47 1911

Historical poetry in Hausa in Roman script covering many topics and regions with each section followed by English translation (pp. 54-298). The final part of the book is the Hausa original in ajami (pp. iv-clix). DT515.65 .U48 2000

Texts in Hausa Roman with English translations underneath on the left hand pages. On the right hand pages are the Hausa ajami originals. GR360.H3 F13

Poetry in English translation on the left page with Hausa Roman on the right, pp. 2-101 followed by historical piece, pp, 102-107 in same format. Unpaged facsimile in Hausa ajami follows. PL8234 .E96

Items from Frank Edgar’s 3 volume collection of Hausa texts published between 1910 and 1913 are given in Hausa only though with helpful introductions and footnotes in English. The first 96 pages are in Hausa Roman only while Part 2 (pp. 97-279) begins with an explanation of the Arabic script and is followed by texts in Roman Hausa on the left side and Hausa in ajami facing on the right hand side. PL8232 .F68